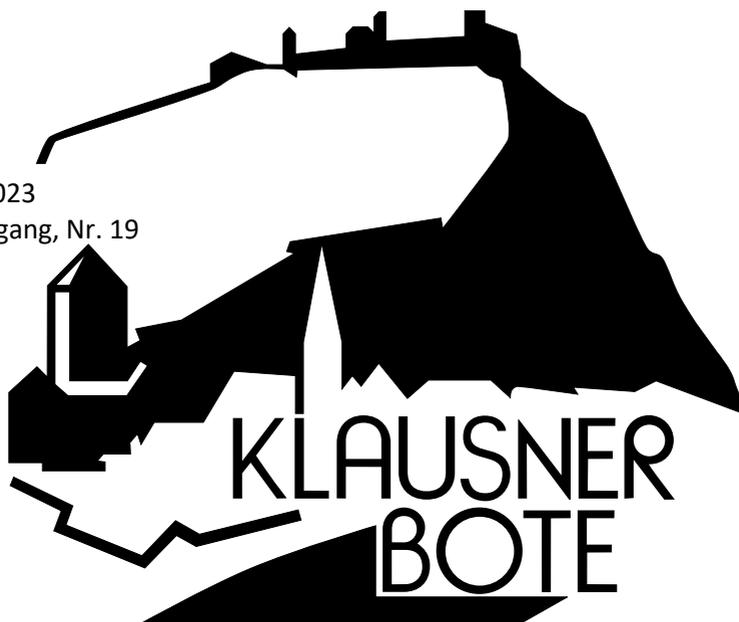




16.09.2023  
39. Jahrgang, Nr. 19



### Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

- |              |               |  |
|--------------|---------------|--|
| <b>Fr/ve</b> | <b>15.09.</b> | ore 16.00 – 1.00 Uhr Gassltörggelen in Klausen<br><i>Festa del Törggelen a Chiusa</i>                            |
| <b>Sa/sa</b> | <b>16.09.</b> | ore 10.00 – 1.00 Uhr Gassltörggelen in Klausen<br><i>Festa del Törggelen a Chiusa</i>                            |
| <b>So/do</b> | <b>17.09.</b> | ore 10.00 – 21.00 Uhr Gassltörggelen in Klausen<br><i>Festa del Törggelen a Chiusa</i>                           |
| <b>Fr/ve</b> | <b>22.09.</b> | Verbrauchermobil Tinneplatz 09.30-11.30 Uhr<br><i>consulenza consumatori mobile Piazza Tinne ore 09.30-11.30</i> |
| <b>Sa/sa</b> | <b>23.09.</b> | Container Second Chance geöffnet 07.30-11.30 Uhr<br><i>Container Second Chance aperto ore 07.30-11.30</i>        |
| <b>So/do</b> | <b>24.09.</b> | Birmehlsonntag in Verdings   |

## Tanzen ab der Lebensmitte im KVV der OG Klausen-Gufidaun

**Beginn:** Montag, 2. Oktober 2023 im Dürersaal um 14 Uhr

Auch nur vorbeikommen und reinschnuppern, JEDER kann gerne mitmachen.

Anmeldung und Einzahlung direkt vor Ort im Dürersaal.

10 x kostet € 30.- für KVV-Mitglieder

€ 35.- für NICHT-Mitglieder

## ELKI KLAUSEN

Elki Klausen

Öffnungszeiten

Di – Do von 8.30 -11.30 Uhr

Di Nachmittag von 14.30 – 17.00 Uhr

## Yoga mit Carmen - Beckenboden stärken & bewusst entspannen

Für Neu-Mamis, Schwangere und all jene, die die Aufmerksamkeit auf die Macht der Mitte richten möchten. Der Beckenboden hat Einfluss auf Haltung, Wohlbefinden, Sex, Gefühlsleben und Ausstrahlung. Häufig wird er aber vernachlässigt. Zudem wird die Muskulatur während der Schwangerschaft hormonbedingt weicher und locker. Das Baby drückt dabei zusätzlich auf die Blase. Auch die Geburt lockert die Beckenbodenmuskulatur. Werde wieder Herrin über deinen Körper. Wir aktivieren und entspannen unseren Beckenboden mit einfachen, bewusst ausgeführten Übungen für ein rundum entspanntes Wohlbefinden.

**Start:** Dienstag, 19.09.2023, Uhrzeit: 18.00 – 19.00 Uhr

**Ort:** Bewegungsraum Wegmacherhaus, Marktplatz 1 in Klausen

**Referentin:** Carmen Augschöll, Südtiroler Yogalehrerin

✦ **Kosten:** 134 Euro für 10 Einheiten + 20 Euro Mitgliedsbeitrag

➡ **Anmeldung:** [klausen@elki.bz.it](mailto:klausen@elki.bz.it)

## Selbst-Verteidigung für Kinder

In diesem Kurs wird den Kindern folgendes vermittelt:

- Kopf hoch und Grenzen setzen
- Geh niemals mit Fremden mit
- Wohin mit meiner Wut?

- Kindgerechte Selbstverteidigung, Selbstbehauptung, Spiel, Spaß uvm.
- Parkour Schnelligkeit

**Start:** Montag, 09.10.2023

**Uhrzeit:** 15.00 – 16.30 Uhr / Kinder 5 - 7 Jahre  
16.30 – 18.00 Uhr / Kinder 8 - 11 Jahre

**Ort:** Bewegungsraum Wegmacherhaus, Marktplatz 1 in Klausen

**Referent:** Michael Pfattner

❖ **Kosten:** 40 Euro für 4 Einheiten + 20 Euro Mitgliedsbeitrag

➡ **Anmeldung:** [klausen@elki.bz.it](mailto:klausen@elki.bz.it)

### **Kochworkshop: Wohlfühlküche/Vollwertkost für die ganze Familie**

Wir alle wissen es natürlich: gesunde Ernährung macht uns fitter, glücklicher und zufriedener. Nur ist sie vielen Menschen immer noch ein Dorn im Auge, da sie oft mit mehr Arbeit und Aufwand verbunden ist. Bei diesem Kochkurs zeige ich, wie einfach eine Wohlfühlernährung (auch für die ganze Familie) sein kann, wie unglaublich gut diese Gerichte schmecken und wie man sich sehr gut organisieren kann, was Frisches, Vollwertiges auf den Tisch zu bringen. Zusätzlich gibt es wichtige Gesundheits-Tipps und Tricks mit auf den Weg. Bitte bringt eine Schürze mit.

**Termin:** Donnerstag, 12.10.2023

**Uhrzeit:** 18.30 – circa 21.00 Uhr

**Ort:** „Grauer Bär“ Klausen

**Referentin:** Silvia Gasser von „Silvis Kuchl“

❖ **Kosten:** 35 Euro inkl. Material

➡ **Anmeldung:** [klausen@elki.bz.it](mailto:klausen@elki.bz.it)

### **Raiffeisenkasse Untereisacktal – Wir suchen Filialleiter/in!**

Hast du Lust eine Führungsposition zu übernehmen, bringst mehrjährige Berufserfahrung in einer Bank mit, hast Erfahrung im Kredit-, Anlage- und Versicherungsgeschäft? Dann bist du bei uns genau richtig.

Wir suchen **Filialleiter/in für die Geschäftsstelle Klausen!**

Was bieten wir dir? Eine abwechslungsreiche Tätigkeit und ein spannendes Umfeld, eine attraktive Entlohnung mit sehr interessanten Sozialleistungen, ein dynamisches und engagiertes Team, 4 ½ Tage-Woche u.v.m.

Interesse geweckt, jetzt bewerben unter:  
Raiffeisenkasse Untereisacktal  
Direktion  
E: [karl.schrott@raiffeisen.it](mailto:karl.schrott@raiffeisen.it)  
T: 0471/1948205



### Yoga-Stunde mit Martha

Die freie bewusste Bewegung geeignet für alle Altersstufen!

**Start:** 20.9.2023!

**Mittwoch:** 9 Uhr – 17.30 Uhr – 19.15Uhr

10 mal 130 Euro!

Einzelne Einheiten: 15 Euro!

**Anmeldung und Fragen:** Tel. 349 6905615

## 18. GASSLTÖRGGELEN - 18<sup>a</sup> FESTA DEL TÖRGGELEN

Mitte September wird in Klausen die Törggelen-Saison mit der traditionsreichen Veranstaltung „Gassltörggelen“ eingeläutet. Vom **15. bis 17. September 2023** lockt die Törggelen-Hauptstadt Klausen mit regionalen Herbstspezialitäten aus der Küche sowie edlen Tropfen von Eisacktaler Weingütern.

*Anche quest'anno a Chiusa si inaugura la stagione del "Törggelen" con la ormai conosciuta e tradizionale festa "Gassltörggelen" che si svolge dal 15 al 17 settembre 2023. Con un programma d'intrattenimento, gastronomia tradizionale e vini pregiati della Valle d'Isarco.*

### Programm/programma:

**Freitag/venerdì 15.09.2023: ore 16.00 – 1.00 Uhr**

- 17.00 Uhr: Feierliche Eröffnung und Krönung der neuen Törggelekönigin  
*ore 17.00 inaugurazione ufficiale e incoronazione della nuova regina del Törggelen*

**Samstag/sabato 16.09.2023: ore 10.00 – 1.00 Uhr**

- 14.00 – 19.00 Uhr zirkulieren Schuhplattlergruppen |  
*ore 14.00 – 19.00 circolano gruppi di "Schuhplattler"*

**Sonntag/domenica 17.09.2023: ore 10.00 – 21.00 Uhr**

- 15.00 Uhr: Traditioneller Festumzug & anschließend Ziehung der Gewinnerlose | *ore 15.00: corteo tradizionale & di seguito estrazione della lotteria*

Weitere Infos unter | *Maggior informazioni*

[www.klausen.it/gassltoerggelen](http://www.klausen.it/gassltoerggelen)

## ASV KLAUSEN

Der Amateursportverein Klausen - Sektion FREIZEITSPORT organisiert auch heuer wieder das **KINDERTURNEN**.

**Beginn:** Freitag, 29. September 2023 bis Freitag, 15. Dezember 2023  
es sind 10 Einheiten, wie immer in der Turnhalle „Bergamt“.

**Kosten:** 95 Euro, der Sportvereinsbeitrag ist dabei inbegriffen.  
Ein zweites Kind bezahlt 85 Euro.

Die Uhrzeiten:

14.30 - 15.30 4-5 Jährige

15.30 - 16.30 6-7 Jährige

16.30 - 17.30 8-10 Jährige

Anmeldung beim Turnlehrer Baumgartner Theo unter **Tel. 340 4917506**

## STADTMUSEUM KLAUSEN – MUSEO CIVICO DI CHIUSA

### ELISABETH FREI

**Wachstum und Gewachsenes | Natura e artificio una crescita sostenibile**  
**2.9. – 28.10.2023**

Di-Sa | *ma-sa* | *ore* 9.30-12, 15.30-18 Uhr

So und Mo geschlossen | *do e lu chiuso*

**Die Künstlerin Elisabeth Frei ist anwesend | *L'artista Elisabeth Frei é presente:***

Samstag | *sabato* 16. / 23. / 30. September | *settembre*  
*ore* 9.30-12.00 Uhr

Samstag | *sabato*, 7. Oktober | *ottobre*  
TAG DER ZEITGENÖSSISCHEN KUNST | *GIORNATA DEL CONTEMPORANEO*  
*ore* 9.30-12.00 / 15.30-18.00 Uhr

Samstag | *sabato*, 28. Oktober | *ottobre*  
*ore* 9.30-12.00 Uhr

## **Wachstum und Gewachsenes**

Die Ausstellung im Stadtmuseum Klausen zeigt ab dem 2. September die jüngsten Arbeiten der Künstlerin Elisabeth Frei. Der Ort ist nicht ohne Überlegung gewählt, gilt doch dem Ensemble von Klausen/Säben eine der ersten meisterhaften Landschaftswiedergaben der Kunstgeschichte. Dürer hat in der Bodenkulisse seiner auf der Kugel des Schicksals balancierenden Fortuna die damalige „kleine Welt“ in aller Detailgenauigkeit eingefangen und sie damit zur Rezeptionsfläche menschlichen Glücks erkoren. In den ersten Räumen sind großformatige Baum-Arbeiten versammelt, im letzten finden sich Baumschnitte aufgemalt, die nehmen die „Brennend Liab“ in ihre Mitte.

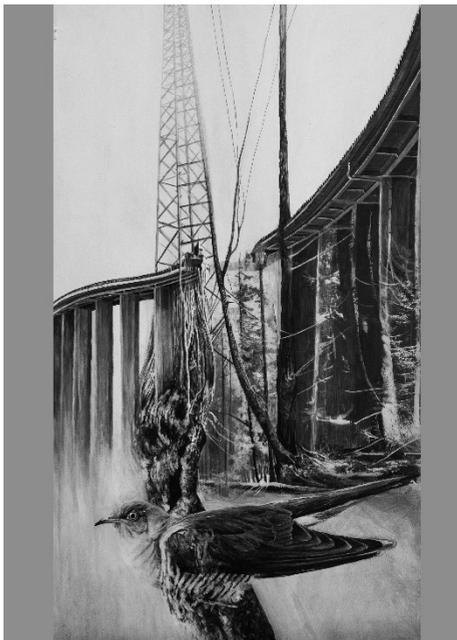
Nun fängt auch Elisabeth Frei Naturfragmente ein. Sie findet diese in ausdrucksstarken, wie tot daliegenden Baumstämmen, abgelaut, ohne Leben, in ihrem Innern von Würmern und Borkenkäfern gespalten, ausgehöhlt und beschädigt, zur Unkenntlichkeit abgenagt. Die verästeten Baumstämme haben aber noch ein Restleben in sich. Dieses Leben spiegelt die Verursacher vergänglichen Glücks: Den evolutionärgläubigen Menschen. Es sind Bilder, die in formruhiger Kulisse daherkommen, so als wäre die durch die Natur veranstaltete Revolution das einzig Sichere, was noch erwartet werden kann. Vor der Kulisse der Trostburg ist die Autobahn fahrzeugleer, die Bahn durchbrochen, konkurrenzierend schieben sich nun kahle Gewächse nach oben und verschwinden im Rasterwerk einer Umspannleitung. Immer wieder finden wir Birkenstämme, auch Stämmchen, die sich lyrisch gegen gehörnte Baumkulissen behaupten. Tier und Natur sind zu einem Sinnbild verschmolzen, Menschenwerk bewirkt die Störung. Elisabeth Frei hat die Idee des „Brennerbasistunnels“ im Eisacktal als Röhre in die Vergangenheit gedeutet. In den Baumschnitten zeigen sich Reminiszenzen aus dem Loretoschatz, Veduten kuscheliger Heimeligkeit und historische Interieurs, sozusagen eine Hommage an den Ausstellungsort. Die Röhre Baum mutiert zur Verkehrsader, in der Rinde spiegelt sich Verbautes. Was zu Marcel Brion in seinem Standartwerk „Jenseits der Wirklichkeit. Phantastische Kunst“ 1962 zur Malerei des Phantastischen durchklingt, passt zweifelsohne zu den Arbeiten von Elisabeth Frei: das Phantastische bricht sich hier in der Surrealität einer Natur. Nebeneinander liegen der Schrecken und das Heile, das Gemeine und das Schöne, es sind Bilder von beängstigender Diesseitigkeit, die nur durchbrochen wird, wenn sich die Vision einer anderen Welt zeigt. Doppeldeutig stehen die Artefakte der Vergangenheit in den Ruinen der Natur, das Phantastische wird zum Mahnmal gegen alle Zerstörung und menschlichen Wahn. Und zugleich herrscht eitler Bildfriede über der Vision einer nur mehr rückläufigen oder ausgesetzten Entwicklung. Wachstum wird zum beängstigenden Gespenstbegriff ohne jede Zukunft. Gewachsenes verbleibt ebenso tot und starr. Nur gelegentlich flattert ein Vogel (in der Art Alexander Koesters) auf und sucht

das Weite. Man fragt sich dabei aber: Wohin will er denn ziehen? Und in den Strudel geordneter Jahresringe bringt sich nun erneut Dürer ein, seine Fortuna schwebt trittsicher auf ihrer Kugel, das Städtchen im ausgefressenen Holzloch unter sich lassend. Und auch sein übermaltes Konterfei erscheint, mit Dunkelbrille karikiert, an der Wurzel einer doppelten Linde. Detail am Rande: In der Brille spiegelt sich der Autobahnstau.

Elisabeth Frei bietet uns kein Trostpflaster gegen alle Zerstörung. Kein Wort predigt die Nachhaltigkeit, kein Wort predigt die Nachhaltigkeit, kein aufgescheuchter Vogel kräht nach Klimawandel. Der Mensch allein, er ist es, der sich aus dem Paradies vertreibt, hinein in die Leere und das Unbekannte.

Die Blicke verlieren sich in Gängen und Höhlen, die Piranesis Prigioni nicht mehr unähnlich sind. Fortuna hat sich endgültig zum Schicksal gewandelt.

Leo Andergassen



### ***Natura e artificio una crescita sostenibile***

*Dal 2 settembre, la mostra al Museo Civico di Chiusa presenta le ultime opere dell'artista Elisabeth Frei. La scelta del luogo non è stata casuale, poiché l'insieme Klausen/Säben è considerato una delle prime riproduzioni magistrali di paesaggi nella storia dell'arte. Dürer ha catturato il "piccolo mondo" dell'epoca in tutti i suoi dettagli nello sfondo della sua Fortuna in equilibrio sulla sfera del destino, scegliendolo così come sfondo per il destino umano. Nelle prime sale sono riunite opere arboree di grande formato, mentre nell'ultima sono suddivise le talee di alberi che hanno come centro la "Brennend Liab".*

*Orbene, Elisabeth Frei cattura frammenti di natura. Li trova in espressivi tronchi d'albero che giacciono lì come morti, defogliati, senza vita, spaccati, scavati e danneggiati all'interno da vermi e scarabei di corteccia, rosicchiati oltre ogni riconoscimento. I tronchi ramificati, tuttavia, hanno ancora un residuo di vita. Questo ricciolo di vita riflette gli artefici di questa felicità transitoria: l'uomo succube del pensiero evolutivo. Sono immagini che si presentano in un contesto tranquillo, come se la rivoluzione organizzata dalla natura fosse l'unica cosa certa*

*che ci si possa ancora aspettare. Sullo sfondo del castello Trostburg, l'autostrada è vuota di veicoli, la ferrovia è interrotta, piante spoglie si spingono lottando verso l'alto e scompaiono nel reticolo di una sottostazione elettrica. Ripetutamente troviamo tronchi di betulla, anche piccoli, che si affermano liricamente contro sfondi arborei cornuti. Animale e natura si fondono in un simbolo, l'opera umana provoca il disturbo. Elisabeth Frei ha interpretato l'idea della "Galleria di base del Brennero" nella Valle Isarco come un tubo nel passato. Le sezioni degli alberi mostrano reminiscenze del Tesoro di Loreto, vedute di un'accogliente familiarità e di interni storici, quasi un omaggio al luogo della mostra. Il tubo albero si trasforma in un'arteria stradale, la corteccia riflette il costruito. Ciò che è stato detto da Marcel Brion nella sua opera standard "Jenseits der Wirklichkeit. Phantastische Kunst" (Oltre la realtà. Arte fantastica) del 1962 sulla pittura del fantastico, si applica senza dubbio alle opere di Elisabeth Frei: il fantastico si rifrange qui nella surrealtà della natura. L'orrore e l'illeso, il comune e il bello si trovano uno accanto all'altro; sono immagini di un'alterità di questo mondo, che mette paura, che si spezza solo quando appare la visione di un altro mondo. I manufatti del passato si ergono ambiguamente tra le rovine della natura, il fantastico diventa un monito contro ogni distruzione e follia umana. E allo stesso tempo, una vana pace pittorica regna sulla visione di uno sviluppo che è solo in declino o sospeso. La crescita diventa uno spettro spaventoso senza futuro. Ciò che è cresciuto rimane altrettanto morto e rigido. Solo di tanto in tanto un uccello (alla maniera di Alexander Koester) si alza in volo e cerca il largo. Ma ci si chiede: dove vuole andare? E nel vortice degli anelli annuali ordinati riecco Dürer ancora una volta, con la sua Fortuna che fluttua sicura sulla sua sfera, lasciando la cittadina nella buca di legno erosa sotto di lei. E la sua immagine sovradipinta appare anche, con occhiali scuri come una caricatura, alla radice di un doppio taglio. Un dettaglio a parte: negli occhiali si riflette l'ingorgo autostradale.*

*Elisabeth Frei non ci offre alcuna consolazione contro ogni distruzione. Nessuna parola invoca la sostenibilità, nessun uccello spaventato grida per il cambiamento climatico. È l'uomo, e lui solo, che si caccia dal paradiso, nel vuoto e nell'ignoto. Lo sguardo si perde in corridoi e grotte che non sono più dissimili dalle prigioni di Piranesi. La Fortuna si è definitivamente trasformata in fato.*

Leo Andergassen

**TAG DER ZEITGENÖSSISCHEN KUNST | GIORNATA DEL CONTEMPORANEO**

Samstag | Sabato 7.10.2023

Tag der offenen Tür | Giornata delle porte aperte

Öffnungszeiten | Orari d'apertura

ore 9.30-12 und 15.30-18 Uhr

Am Samstag, den 7. Oktober findet der 19. Tag der zeitgenössischen Kunst statt. Veranstalter ist die Vereinigung der italienischen Museen der zeitgenössischen Kunst AMACI.

Eintritt frei für:

- **Sonderausstellung ELISABETH FREI „Wachstum und Gewachsenes“  
Die Künstlerin Elisabeth Frei ist anwesend**
- **Stadtmuseum**
- **Loretoschatz**
- **Kapuzinerkirche**

*Sabato 7 ottobre si tiene la 19esima Giornata del Contemporaneo promossa dall'Associazione dei Musei d'Arte contemporanea italiani – AMACI.*

*Ingresso gratuito per:*

- **Mostra temporanea ELISABETH FREI “Natura e artificio una crescita sostenibile”  
L'artista Elisabeth Frei è presente**
- **Museo Civico**
- **Tesoro di Loreto**
- **Chiesa dei Cappuccini**

Stadtmuseum Klausen | *Museo Civico di Chiusa*  
Frag *Via Fragnes 1* | 39043 Klausen *Chiusa BZ*  
[www.museumklausenchiusa.it](http://www.museumklausenchiusa.it) | [museum@klausen-bz.it](mailto:museum@klausen-bz.it)

## **AUS DER GEMEINDESTUBE – IL COMUNE INFORMA**

### **ÖFFENTLICHER WETTBEWERB NACH TITELN UND PRÜFUNGEN FÜR DIE BESETZUNG EINER UNBEFRISTETEN STELLE ALS KOCH/KÖCHIN – QUALIFIZIERTES REINIGUNGSPERSONAL/HEIMGEHILFE IN DER IV. FUNKTIONSEBENE**

Der Bürgermeister gibt in Durchführung des Ausschussbeschlusses Nr. 328 vom 29.08.2023 und in Anwendung der einschlägigen Gesetzesbestimmungen bekannt, dass diese Verwaltung einen öffentlichen Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen für die Besetzung einer Stelle als Koch/Köchin – qualifiziertes Reinigungspersonal/Heimgehilfe (Mischberufsbild aus Berufsbild Nr. 19 und 2 der Anlage 1 des Einheitstextes der Bereichsabkommen vom 2.

Vollzeit – 38 Wochenstunden, in der 4. Funktionsebene auf unbestimmte Zeit ausgeschrieben hat. Die Stelle ist der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.

### Studientitel und Voraussetzungen

Zugangsvoraussetzungen von außen:

- ✓ Abschluss der Mittelschule;
- ✓ Lehrabschlusszeugnis als Koch;
- ✓ Zweisprachigkeitsnachweis „A2“ (ex-Niveau D).

Vertikale Mobilität:

- ✓ 4 Jahre effektiver Dienst in der III. Funktionsebene im Rahmen der Berufsbilder der verschiedenen Bereiche, falls die vertikale Mobilität im Zugehörigkeitsberufsbild angegeben ist ODER 6 Jahre effektiver Dienst in der II. Funktionsebene im Rahmen der Berufsbilder der verschiedenen Bereiche, falls die vertikale Mobilität im Zugehörigkeitsberufsbild angegeben ist;
- ✓ Zweisprachigkeitsnachweis „A2“ (ex-Niveau D)

Die entsprechenden Gesuche mit den Unterlagen müssen innerhalb Freitag, 6. Oktober 2023, 12.00 Uhr bei dieser Gemeindeverwaltung eingereicht werden. Der vollständige Ausschreibungstext sowie das Zulassungsgesuch sind auf der Internetseite <https://www.klausen.eu/de/Buergerservice/Amtstafel> - Andere Dokumente abrufbar. Weitere Auskünfte können unter Tel. 0472 858 229 eingeholt werden.

### **CONCORSO PUBBLICO PER TITOLI ED ESAMI PER LA COPERTURA DI UN POSTO A TEMPO IN-DETERMINATO DI CUOCO/A – ADDETTO/A ALLE PULIZIE QUALIFICATO/A - INSERVIENTE NELLA 4. QUALIFICA FUNZIONALE**

*Il sindaco in esecuzione della deliberazione della Giunta comunale n. 328 del 29.08.2023 ed in conformità alle norme vigenti, rende noto che l'amministrazione del Comune di Chiusa ha indetto un concorso pubblico per titoli e prove per la copertura di un posto di cuoco/a – addetto/a alle pulizie qualificato/a - inserviente (profilo professionale misto di profilo professionale n. 19 e 2 di cui all'allegato 1 del T.U. di comparto degli accordi di comparto del 2 luglio 2015 nel testo vigente) a tempo pieno - 38 ore settimanali nella 4° qualifica funzionale a tempo indeterminato. Il posto è riservato agli appartenenti al gruppo linguistico tedesco.*

## Titolo di studio e requisiti

### Requisiti di accesso dall'esterno:

- ✓ diploma di scuola media inferiore;
- ✓ diploma di fine apprendistato quale cuoco;
- ✓ attestato di conoscenza delle due lingue "A2" (ex livello D).

### Mobilità verticale:

- ✓ 4 anni di servizio effettivo nella III° qualifica funzionale nell'ambito dei profili professionali dei vari arei, se la mobilità verticale è indicata nel profilo professionale di appartenenza OPPURE 6 anni di servizio effettivo nella II° qualifica funzionale nell'ambito dei profili professionali dei vari arei, se la mobilità verticale è indicata nel profilo professionale di appartenenza;
- ✓ attestato di conoscenza delle due lingue "A2" (ex livello D).

Le relative domande con i documenti dovranno essere presentate a questo Comune entro venerdì 6 ottobre 2023, ore 12.00.

Il testo completo del bando nonché il modulo di domanda sono disponibili sul sito internet [https://www.klausen.eu/it/Servizi/Albo\\_Pretorio](https://www.klausen.eu/it/Servizi/Albo_Pretorio) - Altri documenti. Per ulteriori informazioni gli interessati potranno rivolgersi al seguente numero telefonico: 0472 858 229.

## VERSCHIEDENES – VARIE

### Kulinarischer Genuss und Naturerlebnisse beim Birmehlsunntig in Verdings

Am Sonntag, dem 24. September, ab 10.00 Uhr lädt Verdings erneut zum **Birmehlsunntig** ein. Dieser

Thementag, organisiert von örtlichen Betrieben und Vereinen, bietet eine Fülle von kulinarischen Köstlichkeiten und Naturaktivitäten.

Lokale Gastbetriebe und Vereine präsentieren Spezialitäten nach alten Traditionen und modernen Rezepten, darunter Birmehlnocken, -schlutzer, -nudeln mit Wildragout und den Wilden Birmehldöner. Doch auch Plentene Knödel, Gulaschsuppe, hausgemachtes Birmehl-Eis und eine Vielzahl an Süßspeisen wie Zwetschgenknödel im Birmehlmantel und Apfelküchlein stehen auf dem Speiseplan.

Naturfreunde können an geführten Wanderungen teilnehmen, die um 10:30 und 14.00 Uhr am Dorfplatz beginnen.



Ein Höhepunkt ist der „Hintner Bangart“ mit alten Obstsorten zur Verkostung. Eurac Research bietet Einblicke in Streuobstwiesen. Jäger vermitteln Wissenswertes über die Tierwelt und die Natur.

Abends gibt es eine geführte **Nachtwanderung am 22. September** um 19.00 Uhr mit Verkostungen entlang des Birmehlwegs. Anmeldung unter 0472 847 424, Teilnahmegebühr 35 Euro pro Person. Ein unvergesslicher Tag voller Genuss, Natur und Gemeinschaft in Verdings.

Weitere Infos: [www.klausen.it/birmehlherbst](http://www.klausen.it/birmehlherbst)

\*\*\*\*\*

### **Geschichtsverein Brixen**

Einladung zum Vortrag

*„Die industrielle Entwicklung im Eisacktal im 19. und 20. Jahrhundert“*

**Mittwoch, den 27. September 2023 ab 19.30 Uhr**

in der Stadtbibliothek Brixen, Domplatz

Referent: Dr. Arthur Scheidle, Klausen

\*\*\*\*\*

### **Vereinsschau KVS 7/2 Brixen und Umgebung**

Samstag, 30. September von 9 bis 18 Uhr und

Sonntag, 1. Oktober von 9:30 bis 16 Uhr

im Durersaal in Klausen.



\*\*\*\*\*

Am **16. September 2023** findet auf dem Festplatz **von 10 bis 16 Uhr der 1. Villanderer Second-Hand-Markt (Tausch und Flohmarkt) mit Gratisecke**, organisiert vom KFS Villanders und der Nachhaltigkeitsgruppe Villanders, statt. Hauchen wir gebrauchten Kinder- Erwachsenen- und Haushaltartikeln wieder neues Leben ein. Komme vorbei zum Stöbern, Kaufen, Sparen und „Ratschen“ bei Kaffee und Kuchen. Auf 30 Ständen findest du ein umfangreiches Sortiment des täglichen Bedarfs.

### **3-Tages Ausflug nach SLOVENIEN von Freitag 6. bis Sonntag 8. Oktober Entdecken Sie die Highlights Sloweniens auf einer 3-tägigen Fahrt mit dem AVS Klausen!**

Fahrt mit Reisebus von Klausen über das Pustertal - Lienz - Villach - Karawankentunnel - Polhov Gradec/Polhograjski Dolomiti zur Hauptstadt Lubljana, dann zu den Adelsberger Grotten/Postojna - Altstadt Piran an der adriatischen Riviera - Triest - Palmanova und zurück nach Klausen.

Von Freitag 6. bis Sonntag 8. Oktober plant der AVS Klausen eine 3-tages Fahrt nach SLOVENIEN mit einer 3-stündigen Wanderung im **Bergland der Polhovgradski Dolomiti** (nordwestliche Voralpen Sloweniens mit Bergspitzen aus Kalk- und Dolomit Gestein und einer Höhe von ca. 1000m) und Übernachtung nahe der Hauptstadt Lubljana. Am folgenden Morgen besichtigen wir die **Altstadt von LUBLIJANA/Laibach** (denkmalgeschützte Altstadt und anmutige Burgfestung über der Stadt). Anschliessend geht es weiter nach Postojna zur Besichtigung der **Adelsberger Grotten** (zweitgrößte Tropfsteinhöhlen der Welt mit einer Gesamtlänge von 24 km, von denen 3.5 km mit Zug und 1.5 km zu Fuß für den Besucher zugänglich sind) und nach einem Mittagessen in Postojna geht es weiter an die adriatische Riviera nach **Portoroz** (Übernachtung im Boutique Hotel Portoroz) und Besichtigung der **idyllischen Hafenstadt von Piran** (wunderschöne, denkmalgeschützte Altstadt mit homogen venezianischer Architektur). Am Morgen des Sonntag 8. Okt fahren wir entlang der slowenischen Adriaküste weiter über die Grenze nach **Triest** (mit kurzem Altstadt Rundgang im Hafenviertel) und dann zur Kleinstadt **Palmanova** in der Provinz Udine (von den Venezianern in einem neuneckigen/sternförmigen Grundriss im späten 16. Jahrhundert gegründete Festungsstadt). Heimfahrt von Palmanova über Venedig-Padova-Verona-Bozen mit Ankunft in Klausen/Brixen frühabends.

#### **Erster Tag (Freitag):**

Hinfahrt Klausen – Polhov Gradec (340 km – ca. 6h Fahrt inklusive Stops)  
Wanderung im Bergland der Polhovgradski Dolomiti und Übernachtung in der Nähe von Lubljana. Gemütliche und einfache etwa 3stündige Nachmittags-Rundwanderung von der Ortschaft Polhov Gradec über die Hügellandschaft des Nationalparks. Übernachtung mit Frühstück im Hotel Roko bei Lubljana.

**Zweiter Tag (Samstag):** *Besichtigung der Hauptstadt Ljubljana und der Adelsberger Grotten und Fahrt bis an die Adriatische Riviera na Portoroz und Hafenstadt Piran.*

Nach dem Frühstück, kurze Fahrt in die Hauptstadt Ljubljana (über mehrere Jahrhunderte als Laibach der Habsburger bekannt) zur Besichtigung der Altstadt und Spaziergang auf die anmutige Festungsburg.

Weiterfahrt über 55 km/1h nach Postojna/ Adelsberger Grotten zur Besichtigung der zweitgrößten, höchst beeindruckenden Tropfsteinhöhlen mit einer Gesamtlänge von 24 km, von denen wir 3.5 km mit dem kleinen Touristenzug und weitere 1.5 km zu Fuss für die Besichtigung zurücklegen werden. Mittagessen in einem Gasthaus in Postojna.

Weiterfahrt über die Hügellandschaft des Karstgebirges zur 75km entlegenen Ortschaft **Portoroz** an der adriatischen Riviera, wo wir im Boutique Hotel Portoroz übernachten (mit Frühstück) und abends noch einen Spaziergang mit Fischabendessen in der wunderschönen, denkmalgeschützten altvenezianischen **Hafenstadt Piran** mit homogener venezianischer Architektur unternehmen. Piran war seit dem 13. Jh. bis zur Eroberung durch Napoleon im Jahr 1809 über Jahrhunderte ein wichtiger Stützpunkt der Republik Venedig an der Adriaküste und ist dann für ein Jahrhundert zusammen mit Venedig an das habsburgische Reich übergegangen.

**Dritter Tag (Sonntag):** *Adriatische Riviera - Triest – Palmanova - Heimfahrt*

Nach dem Frühstück im Hotel von Portoroz fahren wir ca. 45min entlang der slowenischen Adriaküste bis über die Grenze nach **Triest** (mit kurzem Altstadttrudgang im Hafenviertel) und dann weiter knapp 1 Stunde bis nach **Palmanova**. Dort besichtigen wir die von den Venezianern in einem neuneckigen/sternförmigen Grundriss im späten 16. Jahrhundert gegründete Festungsstadt. Anschließend Mittagspause in Palmanova und Antritt der Heimfahrt von 350km, ca. 4h. über Venedig- Padova- Verona- Bozen mit Ankunft in Klausen gegen 20 Uhr am Sonntagabend.

<b>Abfahrt</b>	mit Reisebus vom <b>Parkplatz bei Disco Max in Brixen</b> um <b>6.45 h</b> und beim <b>Schwimmbad in Klausen</b> um <b>7.00 h</b> am <b>Freitag, den 6. Oktober 2023</b>
<b>Ausrüstung</b>	Der herbstlichen Jahreszeit entsprechende Kleidung (komfortable Kleidung für Busfahrten, Wanderschuhe/Regenjacke für eine leichte Wanderung und für Stadtbesichtigungen/Spaziergänge)

<b>Anmeldung und Einzahlung</b>	Im Tourismusbüro Klausen bis Freitag, den 29. September 2023 Tel. 0472 847 424 - info@klausen.it <b>ACHTUNG:</b> Die Anmeldung ist nur gültig nach einer Einzahlung von 150 Euro auf das VB Konto des AVS Klausen: IBAN IT09 S058 5658 3100 0557 0016 381
Tourenleiter	Hanspeter Vikoler (347 6769002) und Markus Holzner
Rückkehr	am Sonntag, 8. Oktober in Klausen um ca. 20.00 Uhr
<b>Preis:</b>	<b>250,00 €</b> - für Reisebus, Eintrittskarten und 2x Übernachtung mit Frühstück.
	(Mittag/Abendessen usw. werden von den Teilnehmern selbst bezahlt)

**Der Vortritt zur Teilnahme an dieser Tour ist Mitgliedern mit gültigem AVS-Ausweis vorbehalten**

#### KLEINANZEIGER – ANNUNCI ECONOMICI

- *Cercasi appartamento per famiglia con 5 persone in affitto a Chiusa. Tel. 389 4315111*
- Reifendienst Klausen sucht ab sofort Mitarbeiter für die Werkstatt (auch ohne Erfahrung), **Tel. 335 6699565\***
- Die Gemeinde Villanders sucht dringend eine/n Parkplatzwächter/in für die Parkplätze auf der Alm. Infos auf der Homepage der Gemeinde Villanders <https://www.gemeinde.villanders.bz.it/de/Buergerservice/Aktuelles/Amtstafel>. Interessierte Personen können sich auch gerne an das Personalbüro der Gemeinde (**Tel. 0472 941 181**) oder an den zuständigen Referenten Konrad Senn (**Tel. 339 2624270**) wenden
- *Cercasi appartamento in affitto per 4 persone a Chiusa e dintorni. Tel. 344 1180062*
- Zu verkaufen in Langrain, eine großzügige und gemütliche Wohnung EKE mit sonnigem Balkon, Keller und Garagenbox - *vendesi a Langrain un spazioso appartamento CEE con balcone soleggiato, cantina e box garage*. Info Dorfmann Immobilien, Tinneplatz - piazza Tinne 15, **+39 335 6526421**, [info@dorfmann.biz\\*](mailto:info@dorfmann.biz)

- Suchen für unsere Eltern Maria und Roman Rabensteiner mit Badante eine Mietwohnung in Klausen, sie sollte mit Rollator begehbar sein.  
**Tel 333 2710608**

\*bezahlte Anzeige – *annuncio pagato*

### **Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno***

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128 erreichbar.  
*La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128.*



### **Apothekenturnusse – *Farmacie di turno***

16.09.-22.09.      Rosslaufapotheke Brixen  
*Farmacia Rosslauf Bressanone*  
23.09.-29.09.      Hofapotheke Brixen  
*Farmacia Vescovile Bressanone*

---

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **30.09.2023**. Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **25.09.2023** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: [bote@gemeinde.klausen.bz.it](mailto:bote@gemeinde.klausen.bz.it)).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **30.09.2023**. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **25.09.2023** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: [bote@gemeinde.klausen.bz.it](mailto:bote@gemeinde.klausen.bz.it)).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.  
*I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.*

**Redaktion/redazione: Noemi Pollio**

**Klausner Bote online [www.klausen.eu](http://www.klausen.eu) *bollettino online***